

TOSCANA



# Vivre les terres d'eau

Livourne, Île de Capraia et Collesalveti,  
entre histoire, culture et tradition

[www.livornoexperience.com](http://www.livornoexperience.com)

**Livorno Experience**  
*Vivre les terres d'eau*

RECHERCHER ET PARTAGER  
#livornoexperience



[livornoexperience.com](http://livornoexperience.com)



COMUNE DI LIVORNO



COMUNE DI CAPRAIA ISOLA



COMUNE DI COLLESALVETTI

EN PARTENARIAT AVEC



**visittuscany**





## INDICE

VIVRE LES TERRES D'EAU	PAG. 5
3 RAISONS POUR VOYAGER	PAG. 8
LIVORNO	PAG. 10
ÎLE DE CAPRAIA	PAG. 30
COLLESALVETTI	PAG. 42
ÉVÈNEMENTS	PAG. 50



### Crédits

Guida dell'Ambito turistico  
Livorno, Isola di Capraia, Collesalvetti

### Conception graphique et mise en page

Raffaele Commone/Meteora Adv

### Les textes

Federica Falchini, Valentina La Salvia, Giaele Mulinari (Coop. Itinera)

### Coordination éditoriale

Laura Giuliano (Coop. Itinera)

### Crédits photo

Archives des communes de la zone touristique  
Archives du parc national de l'archipel toscan  
Amaranta Service, GH Palazzo Livorno  
Archivio Tenuta Bellavista Insuese  
Andrea Corsaro, Marta Chirici, Francesca Geppetti, Alessandro Giannaccini,  
Fabio Guidi, Francesco Levy, Fabrizio Scotti.

# Informations

## BUREAUX D'INFORMATION TOURISTIQUE



### LIVORNO

Via Alessandro Pieroni, 18  
Tél. +39 0586 894236  
infotur@comune.livorno.it  
www.turismo.li



### ÎLE DE CAPRAIA

Via Assunzione, Porto  
(à la Salata)  
Tél. +39 347 7714601  
prolococapraiaisola@gmail.com  
www.visitcapraia.it



### COLLESALVETTI

Sportello Unico per le Attività  
Produttive e Turismo  
Piazza della Repubblica, 32  
Tél. +39 0586 980213  
commercio@comunecollesalvetti.li.it  
www.comune.collesalvetti.li.it

## COMME ARRIVER



### EN VOITURE

En arrivant de Milan, on peut rouler sur l'autoroute A1 jusqu'à Parme puis s'engager sur l'autoroute A15, direction La Spezia, puis sur la A12, direction Livourne. De Rome, on doit prendre l'autoroute A12 qui relie Rome à Civitavecchia, puis poursuivre le long de l'Aurelia, désormais appelée E80, jusqu'à Livourne. Depuis Florence, on doit rouler sur la voie rapide Florence-Pise-Livourne (FI-PI-LI), alors que depuis Bologne, on prend d'abord l'autoroute A1 jusqu'à Florence-Signa et ensuite la voie rapide (FI-PI-LI) qui relie Florence à Livourne en passant par Pise.



### EN AVION

La région de Livourne, comme le reste de la Toscane, est principalement desservie par les lignes aériennes nationales et internationales de Pise et de Florence. Consultez le site [www.toscana-aeroporti.com](http://www.toscana-aeroporti.com)



### EN TRAIN

Livourne se trouve sur la ligne de train principale Rome-Gênes et est fréquemment desservie dans les deux sens. On peut rejoindre Livourne de Florence par des trains directs. Pour avoir des informations sur les horaires, consultez le site [www.trenitalia.com](http://www.trenitalia.com)



### EN BUS

Livourne se trouve sur la ligne de train principale Rome-Gênes et est fréquemment desservie dans les deux sens. On peut rejoindre Livourne de Florence par des trains directs. Pour avoir des informations sur les horaires, consultez le site [www.cttnord.it](http://www.cttnord.it)



### EN BATEAU

Le port de Livourne constitue une des principales escales d'Italie. Il existe des trajets quotidiens directs entre Livourne et l'île de Capraia. On peut en outre rejoindre les îles de Sicile, Sardaigne et la Corse. Pour les trajets et les horaires, consultez les sites :  
<https://www.toremart.it/fr>  
(Livourne, île de Capraia, île de Gorgone)  
<https://www.mobyline.fr/>  
(Sardaigne, Corse)  
<https://www.grimaldi-lines.com/fr/>  
(Sardaigne, Sicile)  
<https://www.corsica-ferries.fr/>  
(Corse, Sardaigne)



Livorno



Île Capraia



Collesalveti

# Vivre les terres d'eau

Livourne, Île de Capraia et Collesalveti, entre histoire, culture et tradition

*Un «fil rouge» lie les destins des territoires de Livourne, de l'île de Capraia et de Collesalveti: l'eau. C'est l'eau qui baigne les côtes de Livourne, ville bâtie par les Médicis au cœur de la Méditerranée, cette mer qui fut le centre de grands empires et d'illustres civilisations. Livourne est un port duquel, depuis des siècles, les gens vont et viennent, se rencontrent, échangent, communiquent. À Livourne, on se parle à travers la rumeur des vagues et le contact des peuples se lit, encore aujourd'hui, dans les nombreuses traces présentes dans l'histoire, la culture, l'architecture, l'art et la gastronomie de la ville.*

*C'est l'eau, la mer, toujours la Méditerranée, qui constitue souvent la première voie de communication reliant Livourne à l'île de Capraia. Une perle authentique de l'Archipel Toscan, conviviale et accueillante, ouverte à qui recherche des idéaux et des expériences socialement, culturellement et environnementalement durables. Un lieu privilégié où l'on peut s'immerger dans une nature encore vierge.*

*C'est l'eau encore qui nous amène sur les terres de Collesalveti, le long de l'Aqueduc Leopoldino qui domine les tracés séculaires des villages disséminés sur les collines de la lande méditerranéenne luxuriante.*

*Les graines, la vigne, l'olive : voilà les plantes à la base de la civilisation méditerranéenne, qui permettent le retour aux traditions agricoles et artisanales anciennes et aux produits qui restituent les saveurs, les sensations et les expériences œnologiques et gastronomiques perdues au fil du temps. «S'immerger» dans les « terres d'eau » donnera à chaque visiteur la certitude de vivre une expérience unique par sa beauté et sa complexité.*



BÂTIMENTS HISTORIQUES  
ET MONUMENTS



TOURS



LIEUX DE CULTE



MUSÉES

SITES  
ARCHÉOLOGIQUES



ÉLÉMENTS  
NATURELS



PORT



OFFICE DU TOURISME



GARE



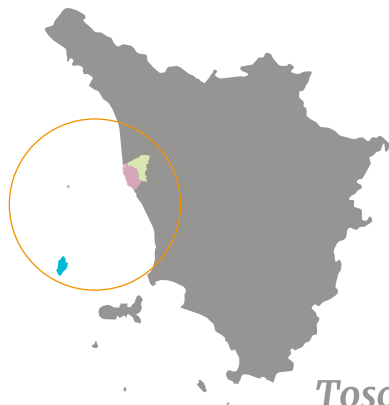
AQUARIUM



ROUTE



Italia



Toscana



ISOLA DI  
GORGONA



DISTANZA  
67 km



DISTANZA  
36 km



Île de  
Capraia

PORTO  
FORTEZZA  
VECCHIA

TERRAZZA  
MASCAGNI

ARDENZA

ANTIGNANO

CASTEL  
BOCCALE

CALAFURIA

CALIGNAIA

CASTEL SONNINO

QUERCIANELLA

Livorno



SANTUARIO DI  
MONTENERO

PARCO DEI MONTI  
LIVORNESI

Collesalveti



EREMO DELLA  
SAMBUCA

PARRANA  
SAN MARTINO

PARRANA  
SAN GIUSTO

COGNOLE

VICARELLO

COLLESALVETTI

NUGOLA

TORRETTA  
VECCHIA

CASTELL'ANSELMO

SP224

SS1

E80

SGC FI-PI-LI

SR206

E80

E80

SR206

SS1



## 3 Raisons pour voyager

Bienvenue sur les terres de Livourne, baignée par les vagues de la Mer Tyrrhénienne et battue par les vents chauds du sirocco et du libeccio, qui caressent son littoral et enveloppent de leurs souffles chauds les collines vertes et les îles de l'Archipel Toscan.



### Livorno

Faire une escapade à Livourne, c'est découvrir la ville la plus bleue de Toscane, une terre qui a fait de la mer sa principale ressource en racontant son histoire. La mer et sa lumière sont dans les yeux des habitants, dans les plats traditionnels, dans les couleurs des canaux navigables qui traversent le quartier typique de la Venezia. Ici, le bleu infini s'apprécie au cours d'une promenade sur le bord de mer au coucher du soleil, dans le confort d'un établissement balnéaire, sur les planches de surf colorées soulevées par le vent parmi les vagues et dans la profondeur cristalline de l'eau longeant le littoral.

1

*Les effluves marines accostent les rochers de Livourne avant de pénétrer la partie la plus touffue de la lande méditerranéenne, entre chênes verts et genêts, se perdant entre les hautes collines qui entourent la ville.*



### Île de Capraia

À la fois solide et fragile, cette île est la destination idéale pour le voyageur soucieux de l'environnement, attentif et sensible à la recherche de la beauté la plus authentique sur la terre et sur la mer. Se sentir partie intégrante de cette communauté sincère et libre ne sera pas une expérience difficile : il vous suffira de vous débarrasser de toute formalité, tout conditionnement et de toute règle préétablie et de vous laisser aller.

2

*Capraia est l'île au milieu de l'eau, pélagique et sauvage, où l'odeur de la mer se mélange aux parfums de l'immortelle et du myrte.*



### Collesalvetti

C'est la campagne derrière la ville, à l'est ; un territoire qui conserve encore la mémoire de son riche passé de traditions rurales séculaires. Cette région de collines vertes, constellées de vignobles et de champs cultivés, est le lieu idéal pour se déconnecter et se régénérer dans la nature, au cours de longs circuits à l'ombre des bois et sur les rives de l'Oasi della Contessa (Oasis de la Comtesse).

3

*C'est se régénérer dans un lieu de fuite, de refuge et de repos, loin des sentiers battus, à la découverte de l'intimité de ces bourgs immergés dans la nature, où on retrouve la paix d'une campagne à la fois vallonnée et plate.*



# Livorno

*«Mais regarde autour de toi  
Les dons qu'ils t'ont fait:  
Ils t'ont imaginé la mer eh!  
Tu dis: «Je n'ai rien»  
Tu as l'impression que ce n'est rien le soleil!  
La vie... l'amour... Merveilleux».*

*Domenico Modugno, Meraviglioso*

## La ville, la plus bleue de Toscane

Ville conçue et désirée par les premiers grands-ducs de Toscane, dessinée dans la perfection d'un pentagone, Livourne est comme un joyau enchâssé entre le vert des collines et le bleu de la mer. C'est cette dernière semblant, depuis le rivage, être sans limites, qui a amené des peuples et des traditions de terres lointaines. Tous les visiteurs accueillis sont arrivés avec des ambitions et des destinées variées, invités en 1591 par le grand-duc Ferdinand I de Médicis, qui avec ses Leggi *livornine* (lois livournaises) révolutionnaires, attira des individus du monde entier pour donner vie à une nouvelle ville, refuge de paix, de travail et de prospérité. Les juifs, qui ne furent pas relégués dans des ghettos, vécurent et travaillèrent aux côtés de marins grecs, de marchands arméniens et turcs, de commandants français et anglais. Fondée en 1590, Livourne est une ville de la Renaissance par excellence : ses rues sont droites, larges et dégagées, la lumière coule à flots et il y a toujours dans l'air l'odeur de la brise marine. Le même Ferdinand I fit d'elle une terre sûre, protégée des attaques des pirates mauresques. Aujourd'hui, son effigie de marbre en témoigne encore, à l'entrée du port, au sein du magnifique ensemble sculpté des Quatro Morri (Quatre Maures) du maître Pietro Tacca. Le centre historique est un cœur palpitant



*Sculpté des Quattro Mori*

composé de rues et de cours d'eau, appelés fossi, qui effleurent les palais historiques, leurs caves à vin sur les berges devenus établissements et restaurants où l'on peut redécouvrir les plats de la tradition livornaise. Il s'agit de la plus jeune ville de Toscane dotée d'un grand port industriel, commercial et touristique, avec une tradition remontant au XVIIe siècle, lorsque c'était un des plus grands ports pivots de la Méditerranée, avec ses magasins regorgeant de matériaux précieux. Son avenue la plus longue est le bord de mer, 7 km depuis la zone portuaire jusqu'au bourg d'Antignano. À parcourir à pied, à vélo ou en voiture, la promenade rassemble l'identité de cette ville en y concentrant l'essence de la beauté de Livourne. Histoire, culture et tradition sautent aux yeux du visiteur depuis les façades des palais du XIXe siècle, des établissements balnéaires historiques comme le séculaire Scoglio della Regina (litt. rocher de la Reine), jusqu'à la Terrazza Mascagni, splendide esplanade qui ouvre le regard, avec sa vue surplombante privilégiée sur les îles de l'Archipel Toscan.

ALTITUDE	SUPERFICIE	NOMBRE D'HABITANTS	DENSITÉ
3 m	104,5 km <sup>2</sup>	156.299	1 495,68 hab./km <sup>2</sup>

#### SAINTE PATRONNE

Santa Giulia,  
22 mai

#### BUREAUX D'INFORMATION TOURISTIQUE

Via Alessandro Pieroni, 18/20  
Tél. +39 0586 894236  
infotur@comune.livorno.it  
www.turismo.li





*«Livourne, quand elle passait, sentait l'air et les bateaux. Quel désir de travailler naissait alors, au rythme de son balancement!»*

*Giorgio Caproni*

## Notes de Voyage

Le port étant né avant la ville, Livourne propose toutes les expériences que la mer peut offrir. En été, les établissements balnéaires, que l'on peut rejoindre à pied, fournissent des services pour des vacances sous le signe de la déconnexion et de la détente, alors que les sports aquatiques dominent le littoral. Surf, plongée en apnée, stand-up paddle et pêche subaquatique sont les activités qui animent la côte le long de la falaise



Romito surplombant la mer. Il est toujours agréable de s'attarder au port pour une pause gourmande à base de fruits de mer afin de régaler son palais, puis de retourner sur la promenade le long des avenues bercées par les brises marines, en observant le vol des mouettes. Avec peu de relief et un excellent climat, Livourne est le lieu idéal pour les amoureux des activités de plein air, que l'on peut facilement pratiquer sur le magnifique bord de mer à

toute heure de la journée. Sur les collines voisines, près de la falaise Romito, les parcours de randonnées constituent une expérience inoubliable. Depuis les hauteurs jusqu'à la mer, des itinéraires pour la course, le vélo ou la marche serpentent, offrant des vues époustouflantes sur le promontoire de Calafuria jusqu'à celui de Piombino. Au centre de la ville, on peut profiter d'une promenade relaxante dans les grands parcs, foisonnant d'arbres séculaires et où demeurent encore de grandes résidences historiques du XIXe siècle, témoignages d'un passé glorieux. Les anciennes habitations de riches marchands, comme la Villa Fabbricotti, la Villa Mimbelli ou la Villa Henderson, sont aujourd'hui les sièges de musées et constituent les poumons verts de la ville.



*Viale Italia*



*Castel Boccale*



*Villa Fabbricotti*

*Fortezza Nuova*



## À ne pas manquer

### La Terrazza Mascagni

Si vous avez envie de lumière, d'élégance, d'air et de bleu, la Terrazza Mascagni est une étape obligée. Depuis 1925, année de sa construction, les trente-cinq mille carreaux blancs et noirs qui composent cette esplanade la transforment en un tapis au profil sinueux, un salon en plein air entre ville et mer. Les livournais ont toujours un bon prétexte pour venir y faire une promenade et vivre un moment intime avec la Méditerranée. En suivant le boulevard, l'élégant kiosque s'offre à nos yeux, construction classique originale, désormais un lieu privilégié pour prendre des photos. Vers le sud, au-delà de l'esplanade, les établissements balnéaires historiques se succèdent aux épicerie, palais et à l'imposante Accademia Navale (École navale) jusqu'à la pinède de la Rotonda, une petite oasis verte où les arbres sont pliés par la force des vents marins.

### L'aquarium de Livourne

*Dans ce lieu, le mot «s'immerger» signifie explorer, observer, s'émerveiller et apprendre à connaître la «Mare Nostrum». Ici, à deux pas de la Terrazza Mascagni, dans un environnement captivant et spectaculaire, extrêmement interactif, il est possible de découvrir plus de 3 000 spécimens de 400 espèces marines. C'est un lieu magique où la nature arbore les habits de la beauté et du divertissement.*



INFORMATIONS  
**AQUARIUM DE LIVORNE**  
P.zza Mascagni, 1  
Tél. +39 0586 269111  
[www.acquariodilivorno.it](http://www.acquariodilivorno.it)

## Les deux anciennes forteresses de Livourne

De la vie aventureuse passée de cette ville subsiste la Fortezza Vecchia (vieille forteresse) dans le port Médicis ; il s'agit d'une construction du XVI<sup>e</sup> siècle, immergée dans les eaux marines, entourée par des embarcations de plaisance et de pêche. Elle a défendu des générations entières de citoyens qui s'y réfugiaient en cas d'attaques de pirates ou de guerre. Sa tour circulaire et la couleur rouge des briques sont le premier «Bienvenue» lancé à qui arrive de la mer. Dès le début de la belle saison, cet imposant bâtiment accueille des concerts, des rencontres et d'autres

manifestations. Il existe une autre forteresse, nommée Nuova, construite un siècle plus tard pour s'acquitter des mêmes usages militaires et civils ; elle se trouve au cœur du quartier historique de la Venezia Nuova (Nouvelle Venise). Aujourd'hui, la Fortezza Nuova (nouvelle forteresse) se trouve dans un splendide décor de verdure, où sont organisés des événements de toute sorte. Dans les vastes sous-sols, les célèbres gozzi ont trouvé refuge : ces embarcations à rames appartiennent aux différents quartiers de la ville qui se défient en mer au cours du spectacle estival des courses d'aviron, un rendez-vous immanquable, attendu toute l'année par les Livournais et par les touristes qui en apprécient la valeur culturelle et traditionnelle.



Fortezza Vecchia

*Un des bastions de la Vieille Forteresse se nomme Ampolletta, soit sablier marin, évoquant cet objet qui organisait le tour de garde des soldats surveillant la mer.*



Fortezza Nuova

*Les légendes sur les galeries et passages souterrains entre la Nouvelle Forteresse et le quartier adjacent sont multiples ; on dit qu'ils furent construits au XVII<sup>e</sup> siècle pour permettre de fuir rapidement en cas d'attaque.*



## Quartier de la Venezia

Conçue exactement comme la ville lagunaire vénitienne, ce faubourg est aujourd'hui considéré comme le véritable cœur historique de Livourne. Un quartier, ou plutôt une ville dans la ville, qui est une véritable île, parcourue de ponts et de canaux, un lieu unique et original qui semble avoir été dessiné par l'imagination d'un peintre. Le quartier dévoile sa structure originelle encore intacte et tout son charme. Les élégants palais élevés avaient un accès direct au canal, juste sous le niveau de la rue, pour faciliter l'entrée de marchandises directement dans la cour intérieure. Sur les quais, on chargeait tabac, épices, chocolat, café, indigo, chique grecque et même diamants. La mer s'introduit entre les rues et les palais, formant des canaux navigables qui entourent le périmètre pentagonal de la ville historique.



### PALAZZO HUIGENS

Exemple caractéristique de la résidence marchande, le Palazzo Huigens, sur la via Borra dans le quartier de la Venezia, compte parmi les éléments architecturaux historiques les plus représentatifs de Livourne. Il fut construit en 1706 par le riche marchand de Cologne, Odoardo Brassart, puis acquis par le marchand Antonio Huigens, qui lui a transmis son nom. La visite en vaut la peine, pour la beauté de son architecture épargnée par le temps, avec son cloître et sa structure à trois niveaux, typiques des palais marchands de l'époque, et ses magasins et caves à vin qui donnent directement sur le canal.

## Marché central

Lorsqu'il fut construit par son architecte Angelo Badaloni, à la fin du XIXe siècle, ce marché alimentaire (Mercato delle Vettovaglie) était un des plus grands d'Europe, réalisé avec les matériaux les plus avant-gardistes de l'époque: fer, fonte et verre composent l'édifice que les Livournais surnommèrent le «petit Louvre». Sa magnificence et le style floral de ses poutrelles métalliques rendent agréable le brouhaha environnant des commerçants, prêts à garantir l'exclusivité de leurs produits. Les primeurs de la mer s'achètent parmi les comptoirs de marbre du Salone del Pesce, où on trouve à bon prix la pêche du jour, matière première de la préparation des plats régionaux. Visiter le marché de Livourne constitue une expérience sensorielle: couleurs, parfums et bruits se mélangent, restituant une émotion unique et incomparable qui titille le palais pour que ce dernier goûte les roschette (anneaux de pâte salés) de la cuisine hébraïque, les œufs ultra-blancs de la «poule livournaise», les morceaux de cacciucco ou encore le typique ponce alla livornese.



Salone del Pesce







## Musées de la ville



Le tout nouveau **Museo della Città di Livorno** («Musée de la ville de Livourne») et la bibliothèque Labronica ont tous les deux pour siège le même édifice ancien des Bottini dell'Olio (jarres d'huile) dans le quartier de la Venezia. Passé, présent et futur se côtoient au sein de la structure du XVIIIe siècle, anciennement utilisée comme magasin pour entreposer l'huile. Étudiants et chercheurs se relaient dans les grandes salles de la Bibliothèque moderne au premier étage, tandis qu'une large pièce au rez-de-chaussée propose de considérables expositions temporaires selon un cycle continu. Des œuvres de Schifano, Vedova et Manzoni se trouvent elles en exposition permanente dans la section dédiée à l'art contemporain dans les espaces dorés, romantiques et baroques de l'église déconsacrée du Luogo Pio. Un autre musée à ne pas manquer, mettant à l'honneur Giovanni Fattori, se trouve dans le splendide cadre de la Villa Mimbelli, près de la Terrazza Mascagni. Les peintures des macchiaioli sont hébergées dans cette demeure du XIXe siècle, désirée par le marchand dalmate Francesco

Mimbelli qui fit construire villa et parc pour profiter au mieux du port franc prospère de Livourne. Une petite salle mauresque au rez-de-chaussée, le fumoir, rappelle l'architecture féerique de l'Alhambra de Grenade. L'escalier décoré de putti en céramique vernie et le grand salon, doté de jeux de miroirs rappelant le faste précieux d'une époque lointaine, sont également remarquables. Tout près du **musée Fattori**, le **musée d'Histoire naturelle de la Méditerranée**, abrité dans l'édifice historique de la Villa Henderson, mérite également d'être visité. Au cours d'un parcours captivant et accessible à tout le monde, on revit l'évolution de l'espèce humaine avec l'homme de Néandertal, les peintures rupestres reproduites de la grotte de Lascaux, et l'imposant squelette de la baleine Annie, protagoniste incontestée de la Sala della Balena (Salle de la Baleine).

Musée D'histoire Naturelle De La Méditerranée



## Casa Natale Amedeo Modigliani

*La maison où est né et a vécu cet artiste à la renommée mondiale constitue un passage obligé pour toute personne visitant Livourne. L'appartement se trouve au centre-ville, au premier étage d'un hôtel particulier au numéro 38, via Roma. C'est là que le 12 juillet 1884 vint au monde Amedeo Modigliani, «Dedo» pour les Livournais, qui y vécut avec les nombreux membres de sa famille et commença sa formation artistique sous le soleil de Livourne. L'appartement, qui a conservé sa structure originelle, abrite un parcours exposant photographies, documents et reproductions d'œuvres qui retracent la vie, la personnalité et l'art du grand Dedo.*



Casa Natale Amedeo Modigliani

## Musée Yeshivà Marini

*Près du centre-ville, le long de via Micali, se trouve le musée juif Yeshivà Marini avec ses précieuses collections de bijoux en corail, livres de prière et anciens habits de noce. Le musée constitue un témoignage de la forte présence de juifs séfarades qui trouvèrent asile à Livourne dans un climat de tolérance.*



### INFORMATIONS

#### MUSEO DELLA CITTÀ DI LIVORNO

P.zza del Luogo Pio  
Tél. +39 0586 824551  
[www.museodellacitta.comune.livorno.it](http://www.museodellacitta.comune.livorno.it)

#### MUSÉE CIVIQUE GIOVANNI FATTORI

Via S. Jacopo in Acquaviva, 65  
Tél. +39 0586 808001  
[www.museofattori.livorno.it](http://www.museofattori.livorno.it)

#### MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE DE LA MÉDITERRANÉE

Via Roma, 234  
Tél. +39 0586 266711  
[www.musmed.provincia.livorno.it](http://www.musmed.provincia.livorno.it)

#### CASA NATALE AMEDEO MODIGLIANI

Via Roma, 38  
Tél. +39 320 8887044  
[www.casanatalemodigliani.it](http://www.casanatalemodigliani.it)

#### MUSÉE JUIF YESHIVÀ MARINI

Via Micali, 21  
Tél. +39 0586 839772 - 320 8887044



## Le Théâtre Goldoni

En se promenant dans le cœur historique de la ville, entre les palais du XIXe siècle et les silhouettes plus modernes, on arrive à la piazza Goldoni : guère plus qu'un petit élargissement où la magnifique façade de style néoclassique du Théâtre Goldoni s'impose. Au XIXe siècle, en plein pendant l'époque lorraine, la ville est alors un centre affirmé comme lieu de villégiature estivale et fait partie des principaux ports de la Méditerranée. La croissance de la bourgeoisie marchande rend nécessaire le développement d'un

nouveau bâtiment de société. De ce constat découle la construction d'un nouveau théâtre si extraordinaire qu'il surpasse ceux déjà existant en ville, réalisée entre 1843 et 1847 par le jeune architecte Giuseppe Cappellini.

Le nom du théâtre souligne le lien fort qu'entretenait la ville avec le dramaturge Carlo Goldoni, qui situe à Livourne la trilogie « Le smanie della villeggiatura ». En 1921, le théâtre abrita le Congrès du Parti socialiste duquel naquit le Parti communiste italien.



## Itinéraires à découvrir

### Visite des fossi

Il s'agit d'une visite à ne pas manquer pour qui veut découvrir Livourne d'un point de vue insolite et enchanteur. Confortablement installé dans un bateau, on voyage lentement jusqu'au cœur historique, naviguant entre les fossi (canaux), passant sous les ponts, charmé par les nuances ocres et roses des élégants palais anciens de ce quartier qui est par tous points similaires à certains coins de Venise. Les canaux virevoltent entre les silhouettes des palais, parmi les passerelles qui donnent accès aux caves à vin au niveau de l'eau, là où l'antique tradition maritime vit encore sur les visages des pêcheurs, absorbés dans la réparation de leurs filets. Au cours de ce voyage en bateau, d'éminents palais et églises font étalage de leurs atours, comme la coupole octogonale de l'église Santa Caterina, à l'intérieur de laquelle est conservé le précieux retable du Couronnement de la Vierge de Giorgio Vasari datant du XVIe siècle. À côté de l'église, le Palazzo dei Domenicani se dresse, ancien couvent

*Ponte dei Domenicani, Quartier de la Venezia*



*«Si j'étais livournais, de ces véritables livournais qui disent dé et parlent les mains ouvertes, en bougeant les doigts, comme pour montrer qu'il n'y a aucune entourloupe dans leurs paroles, je voudrais me sentir chez moi à chaque Scalo de la Venezia».*

*Curzio Malaparte,  
Maledetti Toscani.*



dominicain ensuite transformé en prison où furent emprisonnés des antifascistes célèbres comme Sandro Pertini et Ilio Barontini. bercés par la rumeur de l'eau, le spectacle de la ville s'ouvre sur le pittoresque quartier San Marco Pontino où les palais et les caves à vin se distinguent par la vivacité de leurs couleurs, rappelant les vieux bourgs marins.

L'émotion est forte quand le bateau disparaît dans l'ombre de la longue voûte de la Piazza della Repubblica, connue comme le « Voltone » (la grande voûte) la place-pont la plus large d'Europe avec ses 215 mètres. Elle fut construite en 1838, pour relier la partie ancienne de la ville à la plus moderne, alors en expansion.



## Sur les traces de la ville la plus cosmopolite d'Europe

Le voyageur étranger peut toujours trouver à Livourne quelque chose de sa terre d'origine : une tradition, une personnalité, une église, un vieux cimetière, des odeurs et des couleurs. La via della Madonna, perpendiculaire à la rue principale du centre, renferme, telle un écrin, des églises et des autels des anciennes communautés étrangères présentes dans la ville depuis les années 1600. L'une tout près de l'autre, on remarque l'église des Greci Uniti et celle de la Madonna avec les autels des Nations étrangères et la façade baroque de la Nation Arménienne. Rapidement, au-delà du secteur marchand, on arrive à une imposante synagogue moderne, à l'architecture indubitablement singulière qui symbolise la grande tente qui abritait l'Arche de l'Alliance. La Synagogue se trouve dans le même pâté de maisons que le Duomo du XVIIIe siècle, ce qui confirme le degré de considération qu'éprouvait toute la population envers la communauté juive. Une autre visite à ne pas manquer est l'église Santa Giulia, dédiée à la patronne de la ville, dont l'histoire est liée à celle de la Méditerranée. Le petit lieu de culte se dresse aux côtés



Église Greci Uniti

du Duomo, près de la Piazza Grande. Annexés à l'église, on trouve l'oratoire San Ranieri et le musée Santa Giulia, où sont conservés des décorations sacrées ainsi qu'une œuvre d'école giottesque représentant la sainte du même nom. Près de là, vers le Porto Mediceo, l'église San Giovanni abrite, presque cachée par la richesse d'un autel baroque, une sculpture de la Vierge Noire, objet de dévotion rare et unique.

Sinagoga



### La légende de Santa Giulia

La sainte patronne de Livourne ne pouvait qu'être originaire de la mer et porter les traits d'une belle fille étrangère. Selon la légende, Giulia, une jeune fille carthaginoise, fut capturée lors d'un voyage en Corse, puis forcée à répudier la foi chrétienne et à subir le martyre qui fit d'elle une sainte. On la célèbre le 22 mai, jour où se serait déroulé son martyre.

### Le chemin de Santa Giulia

Livourne est une des 25 étapes de cet itinéraire symbolique qui depuis la Toscane arrive en Lombardie en passant par l'Emilie, reliant des lieux historiques et religieux consacrés à la dévotion de Santa Giulia. De la mer à la montagne jusqu'à la plaine, le voyage est une expérience dotée d'une grande valeur spirituelle, historique et environnementale.



Église Santa Giulia

## Montenero

Cette localité, fréquentée les siècles passés par les grands-ducs de Toscane, les souverains en visite et les intellectuels et artistes de l'époque, est aujourd'hui un ravissant bourg immergé dans la nature. Ses élégantes villas historiques surplombent le Santuario della Madonna di Montenero (sanctuaire de la Vierge de Montenero) qui est depuis longtemps un lieu de pèlerinage religieux tout au long de l'année. Les ex-voto, les somptueuses décorations baroques et la richesse polychrome des marbres à l'intérieur du sanctuaire en font une étape indispensable pour les amoureux de l'art. Une autre expérience immanquable est le trajet à bord du pittoresque funiculaire, récemment modernisé, qui offre une remontée agréable de la Piazza di Montenero jusqu'au sommet de la colline.

Lieu obscur, couvert de bois et d'arbres séculaires, cette éminence était auparavant considérée comme peu sûre, abritant possiblement brigands et bandits. C'est de là que viendrait le nom de la ville, Montenero, soit le mont noir.



Sanctuaire Montenero



## Livourne dans l'assiette

Il n'y a peut-être que sur l'aspect culinaire que Livourne pourrait être assimilée aux autres villes toscanes, puisqu'elles considèrent toutes la nourriture comme un authentique plaisir et un style de vie. Mais ce sont les produits et les plats à base de poisson qui font toute la différence: des plus élaborés aux petites préparations adaptées à la cuisine de rue, ils sont désormais appréciés et connus au-delà des frontières de la ville. Notre itinéraire gastronomique commence de bon matin à la Darsena Vecchia (vieux quai) où accostaient les chalutiers. Sur les comptoirs de marbre, les poissons tout juste pêchés attendent les acheteurs les plus habiles à négocier le meilleur prix. Non loin, au sein de la Vieille Forteresse, des restaurants-poissonneries et de petits kiosques présentent fruits de mer, poissons frits et aussi des options sans gluten. Du port, en traversant la via Grande, on arrive rapidement au marché à ciel ouvert de la Piazza Cavalotti, un lieu vif et coloré, dégagant une atmosphère toute livournaise, où on peut acheter des fruits et des légumes frais. Non loin se trouve le Mercato Coperto, un marché couvert plein de charme et de tradition. Outre les matières premières, on trouve de nombreux stands de nourriture où on peut déguster un succulent brunch, un savoureux en-cas ou un véritable déjeu-

ner typique à base de cacciucco, le plat livournais par excellence. Cuisiné selon la tradition, on peut l'apprécier accompagné d'un bon verre de vin. L'autre plat typique s'appelle 5 & 5 et il est composée d'une tourte de pois chiches à peine sortie du four à bois et servie dans une focaccia ou une baguette. Il existe de nombreux établissements spécialisés, les tortai, qui permettent de consommer cette gourmandise à toute heure de la journée, debout ou en marchant dans les rues de Livourne. Le soir, l'ensemble de la ville brille des bars et des restaurants renommés pour leur authenticité, leur fantaisie et la variété de leur offre. Après le dîner, il n'y a rien de mieux qu'un délicieux ponce alla livornese, une boisson chaude à base de café et de rhum, si chère au peuple de la région, son histoire se mêlant aux traditions marines de Livourne. Pour les amoureux des saveurs authentiques, rien de mieux qu'un dîner à base de poisson au bord de la falaise Romito, jouissant d'une vue à couper le souffle, ou alors, un repas composé d'un excellent gibier accompagné d'un bon vin toscano sur les collines du Castellaccio et de la Valle Benedetta.



### 5&5

Ce plat, aussi délicieux qu'odorant, coûtait à l'époque seulement 5 centimes de lire de tourte de pois chiches et 5 de pain. La légende raconte que se fut durant une tempête que l'eau de mer se mélangea sur le ponton à des barils de farine de pois chiches ainsi qu'à quelques jarres d'huile. Le temps et la chaleur du soleil produisirent le miracle.



### PONCE

Il s'agit d'un mélange de café et de rhum ou de liqueur sassolino (environ la moitié du récipient pour chaque ingrédient), servi très chaud dans un verre bas et large à fond épais afin de ne pas se brûler les doigts. On y ajoute du sucre et des zestes de citron (coupés en triangles) pour un excellent « ponce a vela », celui-là même qui réchauffait les pêcheurs frigorifiés par le vent d'ouest et le mistral.



### CACCIUCCO

Il constitue le fleuron de la tradition gastronomique livournaise. C'est un plat ancien à base de différents poissons, les invendus attendant dans les paniers des pêcheurs et qui étaient alors « recyclés » pour composer un plat coloré de rouge, préparé avec des tomates et du pain frotté à l'ail. Pour bien réussir la recette authentique, les ingrédients doivent être liés avec doigté, selon un ordre précis, avec mollusques, crustacés et poissons de moyenne taille avec les arêtes.





## Expériences dans la nature

La ceinture des collines livournaises qui entoure la ville offre aux amoureux de la marche de nombreuses randonnées grâce à son riche dédale de sentiers. Dans le parc, on peut explorer des lieux comme la Valle Benedetta, avec son incroyable forêt et ses chemins conduisant à l'Eremo della Sambuca, un lieu d'ermitage. Sur le versant opposé, on peut découvrir un joyau, l'Aqueduc Leopoldino di Colognole, une œuvre architecturale hydrique qui vaut le détour. Depuis ces douces collines, on arrive facilement au littoral par des itinéraires qui dévoilent des panoramas à couper le souffle.

ca, un lieu d'ermitage. Sur le versant opposé, on peut découvrir un joyau, l'Aqueduc Leopoldino di Colognole, une œuvre architecturale hydrique qui vaut le détour. Depuis ces douces collines, on arrive facilement au littoral par des itinéraires qui dévoilent des panoramas à couper le souffle.

## Les forêts sacrées de la Valle Benedetta



Il existe un lieu de paix, à deux pas de Livourne: l'Eremo della Sambuca, datant du XIIIe siècle, est encore aujourd'hui protégé par une forêt épaisse. Les vestiges de l'ermitage apparaissent d'un coup, au détour d'un sentier, un endroit qui semble tout droit sorti d'un conte et qui renvoie une sensation de paix immédiate.

Ici, le cours d'eau Ugione coule tranquillement dans son lit et son murmure semble toujours accompagner les antiques prières des religieux.

## Des collines à la mer

La beauté du Parc des Monti Livornesi réside dans le passage rapide entre différents écosystèmes : de la lande méditerranéenne à la forêt, on atteint naturellement la côte. Depuis le hameau Le Palazzine dans la région de Nibbiai partent des chemins qui permettent d'arpenter des zones encore sauvages, depuis les pans de



## Quercianella, petit joyau sur la mer

*À quelques kilomètres de Livourne, le gracieux village de Quercianella se dresse, surplombant la Méditerranée et entouré de pinèdes et d'effluves salées marines. Sa mer cristalline, récompensée par le drapeau bleu, se brise sur un littoral fait de rochers, de plages de cailloux et de baies cachées parmi la végétation. Les fonds sont parfaits pour les passionnés de plongée sous-marine, de surf et de randonnée palmée.*

brousse méditerranéenne de la Valle del Chioma jusqu'à arriver à la mer. Parcourir ce sentier au printemps ou en été est une véritable expérience sensorielle, les parfums des plantes sauvages se mélangeant à la brise marine que l'on respire à mesure qu'on se rapproche de la côte. Une fois parvenus à destination, il semble impossible de résister à un bain dans l'eau fraîche et cristalline de la baie de Quercianella.



## Le canyon de Calignaia

Depuis le hameau de Castellaccio, immergé dans la colline sauvage, on peut rejoindre les rochers de Calignaia. Traversant une végétation broussailleuse, le chemin en descente laisse derrière lui un bois touffu et conduit rapidement à la route du Romito, dans la réserve de Calafuria, regorgeant d'affleurements naturels et de traces historiques. De là s'ouvre le typique Canyon de Calignaia, une expérience unique dans un environnement naturel incroyable, fruit de l'interaction entre eau et roche. Depuis ses crêtes de pierre rougeâtre, on jouit d'une splendide vue sur les îles de l'Archipel Toscan.



## Île de Gorgone

Habitée par les Étrusques qui la fondèrent sous le nom d'Urgon, c'est la plus petite île de l'Archipel Toscan. La visiter est le rêve de tout voyageur qui aime s'immerger dans le silence d'une nature vierge et d'une mer cristalline. C'est le cœur du Sanctuaire International des Cétacés. Une partie de l'île est le siège de la colonie pénitentiaire qui garantit, grâce au précieux travail des détenus, la conservation et la protection de la nature, le développement de la culture et de l'élevage ainsi que l'accueil de touristes, dans une logique de promotion du tourisme durable.



## Livourne, la petite Jérusalem

Livourne est encore appelée ainsi par les descendants de vieilles familles séfarades qui y ont vécu les siècles passés. Refuge sûr et prospère pour de nombreux juifs espagnols et portugais, Livourne est déjà dotée, dans les premières années de 1600, d'une synagogue aussi grandiose que celle d'Amsterdam. La ville et le port grandirent en même temps que la communauté séfarade ; on peut signaler notamment l'exceptionnalité de l'absence d'un ghetto, jamais envisagé, et le commerce de corail et des premières grandes impressions de livres en caractères hébraïques qui arriveront jusqu'en Inde et au Yémen. La force et l'importance de cette communauté sont évidentes dans les lieux hébraïques, aujourd'hui destinations privilégiées et attractions culturelles ; on note par exemple la nouvelle synagogue, centre actif de la communauté contemporaine où se déroulent toutes les fêtes du calendrier hébraïque, et les vieux cimetières où reposent les grands rabbins Koriat, Benamozegh, Israel Costa et les kabbalistes les plus éminents. Au centre de la ville, le petit et charmant musée Yeshivà Marini vaut le détour ; y sont conservés des bijoux et de petits objets en corail à usage religieux, des antiques habits de noce en damas et une précieuse bibliothèque avec des livres anciens de l'école hébraïque. L'identité juive livournaise revit dans les parfums et les saveurs de la cuisine, des mulets alla mosaica aux œufs filés introduits par les juifs portugais, jusqu'au couscous importé par les juifs orientaux et renommé par les Livournais «Cuscussù».

Livourne fut au XVIII<sup>e</sup> siècle la capitale européenne du corail. On y exportait des quantités gigantesques de bijoux à usage liturgique vers le monde entier : des rosaires en Europe, des Misbaha musulmans au Moyen-Orient et des Mâlâ bouddhistes en Orient.

À la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, les ancêtres des établissements balnéaires actuels étaient les bains ou bagnetti: de petits édifices fréquentés par les femmes nobles, l'aristocratie et les têtes couronnées. Il s'agissait de constructions au sein desquelles de nombreuses baignoires étaient directement reliées à la mer via des canalisations qui amenaient de l'eau salée et des algues, aux propriétés curatives pour le corps. Une pratique devenue, au fil du temps, la thalassothérapie moderne.

Si vous voulez découvrir les poissons indispensables pour un cacciucco, allez au bout de la via Grande, vers le port, et vous les trouverez, sculptés sur les copies des fontaines en bronze des Monstres Marins de Pietro Tacca.

Le boulou (ou bollo) est un pain servi avec une confiture de coings à l'occasion de la fin du Kippour, la fête religieuse hébraïque.

Une légende dit que le Monumento dei Quattro Mori de Pietro Tacca peut porter bonheur si on réussit à observer les nez des quatre Maures en même temps. Cela n'est possible que d'un seul point d'observation.

Le grand artiste Amedeo Modigliani adorait la bonne nourriture de sa Livourne et en particulier les roschette et le typique 5 & 5 de la tradition gastronomique.

*Le saviez-vous?*

## Le rocher vierge au milieu de la mer

Une île garde et protège, même lorsque le vent souffle fort et que la fin de l'hiver semble lointaine, parce que grandir dans la beauté est un cadeau mais aussi un défi quotidien. Les personnes vivant à Capraia le savent bien: la nature régnant ici en maître, elle est traitée avec respect et perçue comme un

bouclier, mais surtout comme le moyen d'atteindre le bonheur. Pour ses habitants, la rose des vents, dont les pétales s'étalent dans toutes les directions, constitue la fleur la plus importante de cette terre: elle indique la route à suivre, représente la guide, la protection, le sens de la liberté et la recherche de l'équilibre.

*Troisième île, en termes de grandeur, de l'Archipel Toscan, elle fait partie depuis 1996 du Parc national et de la Réserve de biosphère MAB UNESCO. Dans ses eaux a été instituée une aire marine protégée, avec des zones de degrés différents de protection biologique. Elle fait en outre partie du Sanctuaire International des Cétacés car elle est fortement concernée par la présence de dauphins, rorquals et cachalots et depuis 2020, même le rarissime phoque moine a recommencé à fréquenter ses côtes.*

*C'est le plus petit hameau de Toscane et le plus près de la Corse et, de Livourne, son chef-lieu, 67 kilomètres de distance.*

<b>ALTITUDE</b>	<b>SUPERFICIE</b>	<b>NOMBRE D'HABITANTS</b>
450m	19,3 km <sup>2</sup>	392
<b>SAINT PATRON</b>	<b>COORDONNÉES</b>	
San Nicola di Bari, 6 décembre	43° 02' 60" N 9° 50' 32" E	

### BUREAUX D'INFORMATION TOURISTIQUE

#### Pro Loco Isola di Capraia e Info Park

Via Assunzione, Porto (à la Salata)  
Tél. +39 347 7714601  
prolococapraiaisola@gmail.com

[www.visitcapraia.it](http://www.visitcapraia.it)  
[www.prolococapraiaisola.it](http://www.prolococapraiaisola.it)  
[www.comune.capraiaisola.li.it](http://www.comune.capraiaisola.li.it)  
[www.islepark.it/visitare-il-parco/capraia](http://www.islepark.it/visitare-il-parco/capraia)

## Île de Capraia



*«Capraia est une minuscule bande de terre, peut-être jaillie de la mer par un étrange sortilège, pour disparaître ensuite dans un silence lointain. Comme un rêve éphémère».*

Tina Santini Loli,  
Capraia d'altri tempi: aspetti di vita parlata locale.





## Notes de Voyage

L'île de Capraia, située entre la mer de Ligurie et la mer Tyrrhénienne est, de toutes les îles de l'Archipel Toscan, la seule qui ait des origines volcaniques. Vieille de neuf millions d'années, elle est l'une des plus anciennes îles de la Méditerranée. Ses hautes côtes surplombant la mer s'ouvrent sur de multiples baies, criques, ravins et grottes nés de la stratification des roches de diverses couleurs et modelés par l'érosion, de manière à chaque fois différente. Sa forme elliptique s'allonge sur 8 km du nord au sud et elle est caractérisée par des zones montagneuses qui s'entrecoupent de petites vallées sillonnées par des cours d'eau appelés vadi. Sur l'île, le seul réservoir

naturel aquatique de l'archipel prend pour nom Stagnone ou Laghetto. L'île est habitée depuis le Néolithique, fréquentée d'abord par les Étrusques puis par les premiers navigateurs, utilisée ensuite par les Romains comme base navale pour combattre la piraterie carthaginoise et ligurienne et finalement choisie par des groupes de religieux pour devenir le lieu de pratique de leur foi. Objet des incursions des pirates et des corsaires (parmi lesquels le terrible Dragut), Gênes la rendit plus sûre vers la moitié du XVI<sup>e</sup> siècle en faisant édifier la forteresse de San Giorgio et les tours côtières. En 1925, la commune de Capraia passa définitivement à la province de Livourne. Siège d'une colonie pénitentiaire jusqu'à 1986, elle fut intégrée dix années plus tard au Parc national de l'Archipel Toscan, dans l'objectif de préserver une réalité naturelle unique et de promouvoir le tourisme et le développement durable.



Bien que le nom Capraia semble dérivé de la présence millénaire sur l'île de câpres sauvages, l'étymologie du mot pourrait faire référence à son origine volcanique et à son essence rude et rocheuse : on a alors le terme grec Aegylon, «terre de câpres», puis l'étrusque Karpa signifiant roche, ensuite devenu Capraria en latin, Cravaea en ligurien et Capraghja dans l'ancien dialecte local, variation de la langue orale corse avec de fortes influences liguriennes et sardes, aujourd'hui malheureusement complètement disparu. À ce sujet, il existe de nombreuses initiatives de résurrection de cet idiome, dans le but de restituer l'expressivité, l'intimité du lieu et le sentiment d'appartenance.

## Les 4 éléments de l'île de Capraia



### TERRE

La saison associée est l'hiver et la direction le Nord : la Punta della Teglia est l'extrémité septentrionale où se dresse encore la Torre delle Barbici, en ruine. Là, la côte tombe en pente vers la mer et ses écueils dentelés où séjournent toute l'année des colonies de goélands leucophées. On peut rejoindre cette tour à pied, grâce à un sentier qui part de Portovecchio en longeant le littoral et qui permet de jouir de vues spectaculaires sur les criques, là où la mer d'hiver se teinte de vert foncé et de bleu cobalt qui capturent l'intensité de sa force.

### AIR

Cet élément est associé au printemps et sa direction correspondante est l'Est. Le long de la route qui part du port et monte vers le village, de nombreuses fleurs commencent à éclore fin mars dans une explosion de couleurs et de parfums : bleuets et linaires, espèces endémiques de l'île, mais aussi immortelles, cinéraires maritimes et orchidées sauvages, lauriers-roses, lys et narcisses, renoncules et jonquilles. Grâce aux températures encore douces, c'est la saison idéale pour se balader entre les odeurs fraîches de la nature en éveil et respirer une nouvelle énergie après le calme hivernal.





## FEU

Il est associé à la saison estivale et pointe vers le Sud : la Torre dello Zenobito fut construite en 1545 avec des roches volcaniques sur trois étages et une mezzanine intérieure. Les pierres de la tour sont rouges comme les roches magmatiques de la crique plus bas, qui en été resplendissent de tout leur éclat et qui représentent bien la manière dont cette terre a été forgée par le feu. On peut rejoindre l'extrême sud en bateau ou par un sentier qui parcourt la colonne vertébrale de l'intérieur de l'île ; le long de ce chemin, il est facile de se perdre dans les effluves de la végétation composée de myrtes, d'arbousier, de mastic, de bruyère arborescente, de cystes, d'immortelles et de romarin.

## ACQUA

Elle est liée à l'automne et associée à l'Ouest : après la restauration environnementale opérée par l'Ente Parco (un organisme public), la Stagnone est redevenue une importante oasis naturelle. En plus de donner vie à un écosystème riche et coloré par les fleurs de la renoncule aquatique, ce petit lac se trouve sur les routes migratoires de nombreuses espèces d'oiseaux qui se déplacent du Nord vers l'Afrique. C'est donc l'endroit idéal pour observer l'avifaune lors des saisons de passage, quand la nature est à l'apogée de sa splendeur. L'écoute et le repérage de petits oiseaux de maquis comme le Venturon montagnard, la Fauvette pitchou, certains passereaux, le Chardonneret élégant, le héron, l'Aigrette garzette, le Faucon pèlerin ou encore la crécerelle, constituent une activité solitaire en général pratiquée par les ornithologues passionnés. Ce lieu permet surtout de s'immerger complètement dans la nature en reprenant contact avec l'espace, l'eau et son âme.



### **Dragut le terrible**

*Il vécut entre 1485 et 1565 et il s'agit de l'un des personnages mythiques de l'histoire maritime. Il fait partie des plus féroces corsaires barbares, dont l'histoire s'entremêle avec celle de l'île. Instigateur de contrebandes et de pillages, il embarqua pour Capraia en 1540 et entreprit de bombarder le village fortifié et de déplacer ses habitants. Dragut fut arrêté par la flotte d'Andrea Doria qui le fit prisonnier avant de le revendre au pirate Barberousse.*



## Itinéraires à découvrir

### *Expériences sur la terre*

Vêtements confortables et bonnes chaussures, déjeuner dans le sac à dos, gourde, jumelles et appareil photo : vous n'aurez besoin de rien d'autre pour vivre une expérience de randonnée unique, un véritable moment de déconnexion dans la nature. Capraia est le royaume des chemins campagnards, avec une offre variée d'itinéraires différant en difficulté et en durée, chacun avec sa propre histoire et ses propres caractéristiques paysagères. Pour le niveau de difficulté moyen et pour la saison conseillée, soit à partir de mars, un des meilleurs parcours en boucle est celui qui part de la place du village vers Stagnone-Monte Le Penne. Sept kilomètres, environ cinq heures sur un chemin muletier en montée, bien signalé, qui amène au centre de l'île.

On peut dès le début admirer la végétation typique de la brousse méditerranéenne présente sur tout le territoire, où persiste le splendide printemps insulaire : la floraison blanche des arbousiers et du myrte de la haute verdure alterne avec les buissons de cystes marins, d'asphodèles, d'herbes-aux-chats sur la Sella dell'Acciattore, tandis que les aubépines parfument l'air de leurs petits pétales

pâles. En suivant, on découvre une vue sur la Stagnone, fascinant avec ses renoncules aquatiques en éclosion à cette période de l'année. En face, les dentelles du Monte Le Penne trônent et exposent un chemin en montée au bout duquel ciel et mer semblent se confondre et où le panorama devient infini. En poursuivant depuis le Monte Castello, le sentier en descente amène à l'ancienne colonie pénitentiaire. Ici, les anciens complexes résidentiels de l'Aghiale avec les habitations des gardes, la cantine, le petit magasin, la bergerie et la fromagerie invitent à porter une réflexion anthropique sur les mesures adoptées pour la requalification de la zone, visant à favoriser l'activité à caractère rural liée aux productions agricoles. Mais il est désormais temps de rentrer : le chemin, parsemé de coins d'où on peut admirer les terrasses des vignobles, descend de nouveau vers le port et le bourg.



## Expérience en mer

Certains disent qu'une île n'en est une que si on la regarde depuis la mer. Le tour de Capraia en bateau permet effectivement de découvrir la vraie nature de cette terre en dévoilant des coins à la beauté extraordinaire, entre les falaises façonnées par les vagues et recouvertes de garrigue, qui forment des indentations de différentes tailles : écueils, criques, anses, petites grottes... Toutes témoignent de l'évolution géo-volcanique du terrain. La Cala Rossa, avec le contraste rouge et blanc de ses roches, est l'expression la plus complète de l'ancien volcan, le Zenobito. Certains de ces lieux ne sont accessibles que par la mer, en louant des bateaux ou des canots pneumatiques pour se déplacer en toute autonomie. Situées respectivement à l'Orient et à l'Occident, deux criques représentent le mieux le caractère aventureux du séjour de quiconque visite Capraia. Au nord-est, la Cala della Mortola se remplit et se vide de sable selon les vents : il arrive avec le libeccio et repart avec le grec. Ici, la mer se fait turquoise et constitue, avec son fond riche en faune et flore marines, un passage obligé. La beauté de l'anse, qui doit son nom à la plante du myrte, se trouve aussi dans le paysage qui l'entoure, un récif sempervirent qui se distingue au printemps par l'éclosion du modeste lys maritime. De l'autre côté de l'île, à l'ouest, la Cala del Reciso accueille les visiteurs

entre ses deux arches naturelles ; la plus grande des deux était sans doute auparavant divisée par une roche qui s'est ensuite écroulée. Le Balbuzar pêcheur survole cet environnement vierge tandis qu'on peut facilement observer dans les eaux couleur bleuets, voguant au milieu des fonds marins rocheux, de multiples espèces de poissons, mollusques, crustacés et éponges de mer aux couleurs variées. L'île est aussi le paradis de la plongée et de la randonnée palmée, lieu mondialement reconnu pour les immersions subaquatiques. Plonger dans la mer de la zone protégée de l'île signifie être prêt à vivre une expérience unique et irremplaçable. Le monde qui s'ouvre à la limite du niveau de la mer est un paysage incroyablement riche où nage une faune riche et variée de brèmes, de sérioles et de mérus, de barbacudas, de sébastes et de mullets, parmi les fonds cristallins constitués de roches colorées et de végétation multiforme.

## Parfums et saveurs de la terre

### Une pause gourmande

Par nature et par vocation, les îles représentent des lieux idéaux pour encourager des productions de petite taille qui valorisent les territoires, remettant au goût du jour des métiers et des techniques de travail traditionnels. Tous les restaurants de Capraia offrent ainsi des produits « à kilomètre zéro », cultivés avec amour par celles et ceux qui ont choisi de vivre sur cette terre, relevant le défi d'en prendre soin, de l'améliorer et de la promouvoir. Le poisson du jour, fait de mollusques, crustacés et poissons de roches comme les bars et les dorades de qualité supérieure, s'apprécie frit, cru ou servi selon les règles des meilleurs services touristiques offerts par les pêcheurs. Il existe de nombreuses variantes gastronomiques d'une cuisine simple mais savoureuse, une cuisine authentique, respectueuse de l'identité de son environnement. Les ingrédients constituant cette cuisine sont nombreux : fromages frais ou saisonnés, issus du travail du lait de chèvre ; tomates, courgettes, citrouilles, basilic et aubergines cultivés sur les jardins potagers en terrasse ; sirops et confitures confectionnés avec les fruits et les baies méditerranéennes comme le mastic, le myrte, la rose de mai, l'arbousier, le romarin et la mûre ; le miel, à l'arôme raffiné et persistant, originaire des différentes floraisons de la brousse et obtenu avec les ruches situées à l'intérieur des terres. Tout cela est destiné à valoriser les ressources présentes, sans rien oublier : approvisionnement, horticulture, élevage, production d'huile, de houblon et de vin. Ce dernier est produit avec les vignes de différentes variétés : de l'aleatico intense et équilibré au vermentino aux notes d'agrumes en passant par le grenache puissant et sucré. Il n'est pas possible de quitter l'île sans avoir dégusté les excellentes bières artisanales qui rappellent les parfums de la flore méditerranéenne. Toutes doivent être goûtées : la blanche à l'hélichryse, l'IPA, la blonde au goût de miel, la « bitter » rousse et la Belge avec des feuilles de myrte.



## LA SAMMOLA

*Il s'agit d'une plante à bulbes vivace à l'intense odeur d'oignon, très répandue sur l'île ; les habitants utilisent souvent son bulbe comme de l'ail. La sammola constitue la base de nombreuses recettes de plats liés à la tradition gastronomique de Capraia.*





## Comment venir sur l'île de Capraia

Naturellement, on arrive à Capraia seulement par la mer : avec la Liburna, le ferry de la compagnie maritime Toremar, qui relie le Porto Mediceo de Livourne à l'île en 2 heures et 45 minutes, ou bien à voile ou à moteur, avec un véhicule individuel de plaisance, à amarrer dans le petit port touristique géré par la Marina di Capraia. Une fois sur l'île, un petit bus fait la navette entre le quai et le village (1 km) tous les jours pendant toute l'année. Cependant, bien que les services offerts soient garantis de manière optimale à toutes les saisons, c'est avec le printemps que renaît considérablement le tourisme et avec lui, un étoffement du nombre et des horaires disponibles. Des logements de différents types, des restaurants, des commerces et des entreprises agricoles offrent des possibilités innombrables de séjour et, associés aux guides et aux opérateurs maritimes et de plongée, ils vous permettront de connaître l'île sous toutes ses multiples et singulières coutures, savourant sentiers et recoins, mer et criques, atmosphère et particularités, saveurs et produits typiques.



## Les conseils des locaux

Les personnes habitant l'île sont tous des spécialistes du lieu. Certaines y sont nées, d'autres ont rejoint cette terre pour le travail et ont décidé d'y rester et les dernières sont venues pour les vacances et y sont revenues pour ne plus jamais en partir. Liées à la mer ou à la terre ou aux deux, toutes vivent en symbiose avec la nature qui les entoure ; c'est de cette nature qu'elles tirent leur inspiration, leur force, leur sentiment d'appartenance et de convivialité. Se mettre à leur écoute signifie s'immerger corps et âme dans les récits composés de vent, de sel, d'air pur, de couchers de soleil envoûtants, de ciels étoilés, de tempêtes de mer violentes, de soirées fraîches de printemps et du travail immense accompli chaque jour avec courage. Dans ce petit monde quasiment parfait, rythmé par les cadences propres à l'insularité, il est conseillé d'y entrer sans faire de bruit et de se laisser simplement guider par ses sensations. Observer et comprendre. Apprécier, si possible. Percevoir avec le toucher. Respirer l'air environnant lorsque l'on chemine sur les sentiers sous la lumière douce de l'aurore ou lorsque l'on s'égoutte sur le bateau, alors qu'à l'ouest le soleil disparaît à l'horizon. Libérer son esprit de tout conditionnement. Pour retrouver le vrai sens de vivre avec les autres. Et, en prime, avec soi-même.



## À ne pas manquer

### Les Palmenti

Au cours d'une balade sur les sentiers de l'île, le voyageur peut rester surpris devant les larges vasques quadrangulaires creusées dans la roche, présentes sur toute l'île et en particulier dans le hameau Le Tigghielle et sur l'esplanade rocheuse donnant sur le château. Il s'agit d'anciennes structures utilisées pour presser le raisin et produire le vin. Le terme palmento est dérivé du latin pavimentum (pavire : battre, marteler) mais ils sont également appelés « pigiatoi » ou « pestarole ».

### Ancienne colonie pénitentiaire

La colonie pénitentiaire de travail en plein air a occupé presque un tiers de l'île pendant environ un siècle. Fermée en 1986, la prison a laissé des marques architectoniques évidentes dans les structures, dites « diramazioni » (ramifications), de son complexe, qui depuis l'Aghiale s'articule en montée dans tout le secteur nord. On la rejoint après une marche d'environ une demi-heure sur la route du Cornero, immergée dans un cadre naturel à la vue spectaculaire sur la baie du port et sur le village.

### Il est temps de rentrer à la maison

Pour l'île de Capraia, 2020 fut l'année au cours de laquelle des figures importantes du passé revinrent à la maison. Dans le secteur de Cala del Ceppo, le phoque moine a été aperçu ; il s'agit d'une espèce évasive et difficile à voir, mais surtout menacée d'extinction. La même année a été inaugurée, à l'église Sant'Antonio, l'exposition *Il ritorno del guerriero* (Le retour du guerrier), qui rassemble une série de découvertes archéologiques provenant de la Tomba del Guerriero (tombe du guerrier), attribuée à un jeune militaire mort durant la bataille de Corse en 456 de notre ère. D'une grande valeur historique, son trousseau militaire est composé d'armes et de boucles, attribuées aux ateliers impériaux de Gaule.

### Fortezza San Giorgio

Considéré comme un des symboles de Capraia, le fort San Giorgio domine le secteur nord-est depuis 1540, période à laquelle la République de Gênes intervint pour libérer l'île du corsaire Dragut. À son emplacement se dressait le Castello Pisano, construit en 1200 et détruit par ce même pirate. Aujourd'hui, le Château a été restructuré et révèle certains de ses secrets comme l'église préexistante, active depuis les années 1400, qui fut aussi lieu de sépulture de nombreux insulaires, sans doute terrassés par une épidémie.

### Église San Nicola

Elle souhaite la bienvenue à qui-conque pose le pied sur la place principale du village, son vieux campanile rose rythmant les heures du crépuscule. À l'intérieur est abritée une statue en bois dédiée au Saint, récupérée dans la mer.



Au cours de l'été 2020, on peut remarquer 22 bouées à 50 mètres les unes des autres, le long d'une ligne maritime qui a été développée sur 1 100 mètres, de la grotte sous la Torre del Porto jusqu'à la Torretta del Bagno sous le Fort San Giorgio, et où il est interdit de naviguer, de jeter l'ancre ou de s'amarrer. S'y trouve un itinéraire nommé Miglio Blu, réservé à la nage, au swimtrekking et à la randonnée palmée, en toute liberté et sécurité.

Capraia est depuis toujours un laboratoire en pleine nature pour l'étude des sciences naturelles et de la biologie marine. Ici, universitaires, chercheurs et étudiants sont actifs dans la recherche et participant à des activités de formation liées au développement de projets à l'extérieur.

En septembre 2020 a été inaugurée une bibliothèque communale ; au sein de la Torre del Porto datant du XVI<sup>e</sup> siècle, près de 1 500 volumes ont trouvé place : romans, essais, bibliographie locale ainsi que documents d'archive racontant l'histoire de cette terre et les traditions des personnes qui y ont habité au fil du temps. Un lieu de culture, de prêt et de consultation, mais aussi un centre proposant des services divers aux insulaires et aux touristes.

Le premier ou deuxième dimanche après le solstice d'été, un déjeuner de bienfaisance est organisé ; ouvert à tous, les recettes sont ensuite données à l'hôpital pédiatrique Meyer de Florence, afin de contribuer aux soins aux enfants. Y participer signifie prendre part, par le biais d'une expérience intense, à des projets et des attentes.

## Le saviez-vous ?

Les calamars, qui sont appelés ici totani, se pêchent de l'automne jusqu'au milieu de l'hiver depuis la terre ou depuis un bateau. « Andare a totani », soit « aller à la pêche aux calamars », est une tradition ancienne enracinée mais aussi une expression de Capraia. Riche en sels minéraux et pauvre en graisse et calories, sa chair est d'excellente qualité et devient tendre et délicate si elle est cuisinée dans les règles de l'art. Que vous la dégustiez en carpaccio, en daube, grillée ou frite, c'est une délice assuré pour les papilles.

La préparation de la Tourte de sammole est un jeu d'enfant. Il suffit de prendre un bouquet de sammole, 200 grammes de farine, du sel, du poivre, 5 cuillères à soupe d'huile d'olive extra vierge et de l'eau. Dans une terrine, tailler en petits morceaux les sammole, ajouter la farine, le sel et assez d'eau pour obtenir une pâte pas trop liquide. Mettre l'huile dans une poêle peu profonde, y verser la pâte. Cuire au four à 180°C pendant environ 30 minutes, le dessus doit être bien croustillant. Une fois cuit, ajouter du poivre noir.



## Se régénérer dans la nature méditerranéenne

Zones boisées, champs cultivés et cours d'eau, voilà les éléments qui constituent le territoire de Collesalvetti, un patrimoine naturel qui fait partie du Parc des Monti Livornesi. Un véritable poumon vert qui s'étend sur 1 300 hectares, constellé de nombreux petits bourgs où persistent encore les signes d'un passé agricole. À quelques kilomètres du littoral, le paysage se déroule entre plaines, collines douces et ruisseaux, offrant une expérience remarquable pour tous les passionnés des grands espaces. Déjà arpentée par les Étrusques et les Romains, cette terre assista durant le

Moyen-Âge à l'inondation progressive de l'ancien port pisan avant de ressusciter sous les Médicis en devenant réserve de chasse et zone de production agricole. En parcourant les sentiers panoramiques, il est aujourd'hui possible d'admirer les vestiges de l'Aqueduc Leopoldino, conçu et réalisé au XIXe siècle par les grands-ducs de Toscane pour l'approvisionnement hydrique de Livourne, et de jouir d'un environnement où la nature et la main de l'homme se rencontrent, au passé comme au présent.

# Collesalvetti



*«Je me souviens d'une vieille église, en ermitage, à l'heure où le ciel devient orange et où chaque voix se brise sous l'arche du ciel».*

Dans *Come un'allegoria* (1932-1935),  
Giorgio Caproni, *L'opera in versi*

#### ALTITUDE

40m

#### SUPERFICIE

107,96 km<sup>2</sup>

#### NOMBRE D'HABITANTS

16 401[3]

#### DENSITÉ

151,92 hab./km<sup>2</sup>

#### SAINTS PATRONS

San Quirico et  
Santa Giulitta,  
16 juin

#### HAMEAUX

Castell'Anselmo, Colognole, Guasticce,  
Nugola, Parrana San Giusto,  
Parrana San Martino, Stagno, Vicarello

#### HAMEAUX

Collesalvetti - Livourne (gare centrale):  
12 minutes en voiture · 30/40 minutes à vélo  
1 heure et 56 minutes à pied 16 minutes en bus (105)

#### BUREAUX D'INFORMATION TOURISTIQUE

Piazza della Repubblica, 32  
Tél. +39 0586 980111

[www.comune.collesalvetti.li.it/site/home/argomenti/turismo-e-territorio.html](http://www.comune.collesalvetti.li.it/site/home/argomenti/turismo-e-territorio.html)



## Notes de Voyage

Déjà habité pendant la Préhistoire, le village et les hameaux voisins ont des origines très anciennes : c'est par cette terre que passait une des voies de communications les plus importantes de l'histoire antique, l'Aemilia Scauri. Au Moyen-Âge, ce secteur se trouvait dans des conditions insalubres, à cause du marécage qui le recouvrait presque entièrement. À la suite d'une épidémie de peste, la région se dépeupla totalement et les habitants, contraints de fuir sur les collines, donnèrent vie aux petits villages encore présents aujourd'hui. Quand les Médicis inaugurèrent un plan général de récupération des eaux usées, pour favoriser le repeuplement des campagnes, le développement de ce territoire destiné à la culture débuta. Ce n'est qu'après des opérations précises de contrôle des cours d'eau que les Médicis et puis les Habsbourg-Lorraine réussirent à affecter ce territoire à l'usage agricole et à repeupler ses plaines. Au XIXe siècle, pendant l'occupation française, la communauté de Colle fut assignée à un large secteur, qui lia à Collesalvetti les localités de Castell'Anselmo, Colognole, Nugola, Guasticce, Vicarello, Parrana (San Giusto et San Martino) et Gabbro.

*On retrouve le toponyme pour la première fois en 1272, «Collis Salvecti», dans un contrat pour une vente de terrains, rédigé par le «notaire Salvetto, fils de Borgo, à la Villa Colle». Après la victoire de Florence, Colle devient ville des Médicis, résidence de chasse et centre moteur de l'exploitation grand-ducale, d'abord médicéenne puis lorraine, qui à l'apogée de son expansion comptait plus de vingt fermes.*



*Chemin le long de l'aqueduc de Colognole*

## Les bourgs

*Castell'Anselmo, Colognole, Guasticce, Nugola, Parrana San Giusto, Parrana San Martino, Stagno, Vicarello.*



*Les chemins d'Etruria, Santa Giulia et dei Tirreni qui sillonnent ces territoires offrent des expériences culturelles et multisensorielles pour vivre un «slow tourisme», immergé dans la nature du paysage toscan.*

### COLOGNOLE

C'est là que débute l'aqueduc dit «Lorenese» (lorrain), aussi appelé «de Colognole», qui couvre un tracé de dix-huit kilomètres à l'intérieur de la campagne. Le long de son parcours, l'aqueduc traverse le hameau de Parrana, situé à 200 mètres au-dessus du niveau de la mer, grâce à une route qui alterne entre majestueuses arches, tunnels et galeries souterraines. Le chemin se poursuit vers Nugola, anciennement surnommée «Nuvola» (nuage) parce qu'enveloppée de brouillard du fait de l'interaction entre air chaud et humide caractéristique de cette zone.

### NUGOLA

En 1503, le bourg de Nugola apparaît sur la «Carta della Toscana Marittima» (Carte maritime de la Toscane) dessinée par Léonard de Vinci. Sa position géographique, la culture et la nature de son décor font de ce lieu une jonction importante des itinéraires et chemins toscans.

### VICARELLO

Faisant partie des hameaux de ce secteur, Vicarello n'a jamais abandonné sa tradition agricole. En suivant les rangées des cyprès et longeant les rives du cours d'eau Tora, on rejoint les nombreux terrains entièrement couverts de vignes où on produit du vin depuis des millénaires.





## À ne pas manquer

À Torretta, le long de la strada provinciale 206, on trouve le site archéologique de la « Mansio Romana », découverte dans les années 1990. On suppose qu'elle faisait partie d'un grand établissement thermal public, construit près d'une halte au bord de la route pour Rome. On peut visiter la zone durant ses ouvertures périodiques : une partie du système de chauffage de l'établissement thermal, des sections de revêtement du sol en mosaïque avec des motifs géométriques ainsi que des portions de maçonnerie en opus mixtum sont visibles.

En 2010, on découvre à Parrana San Martino une nécropole datant de la fin de l'âge de Bronze, comprenant 166 sépultures. Le musée d'Histoire naturelle de la Méditerranée a dédié une partie de son exposition archéologique à cette importante découverte. Au sein des collines livournaises, l'atmosphère mystique des vestiges de l'Eremo della Sambuca frappe encore les visiteurs contemporains. La présence d'ermites de l'ordre de Saint-Augustin est attestée à la fin du XIIIe siècle. Le lieu fut ensuite habité par des frères jésuites qui y demeurèrent jusqu'à la suppression de l'ordre. Au

XXe siècle, le bâtiment fut déclaré « Monumento Nazionale » (monument national italien) et propriété publique mais cela n'a pas protégé le couvent de pillages continus : les fresques arrachées et la cloche sont conservées au Museo della Città di Livorno.

Le circuit de l'Aqueduc Leopoldino surprend par ses dimensions : il est constellé d'arches parfois vertigineuses, qui conduisent, depuis Colognole, au Cisternino (citerne) de Pian di Rota. Il s'agit d'un édifice en style néo-classique entouré d'une vaste prairie verte, relié par l'aqueduc à l'imposant Cisternino, aussi appelé « Gran Conserva », réservoir hydrique monumental de Livourne. Pasquale Poccianti conçut cette œuvre, destinée à fournir en eau la ville qui s'en servit jusqu'en 1912.



## Itinéraires à découvrir

Depuis le cœur des collines, un réseau de sentiers de randonnées serpente ; il permet d'apprécier cette île verte, lieu idéal pour une reconnexion complète avec la Nature vierge. À pied, à vélo ou à cheval, on peut arriver à Livourne en suivant le tracé de l'ancien Aqueduc Leopoldino, qui longe bois et cours d'eau, avant de rejoindre la mer. L'itinéraire traverse le Parc des Monti Livornesi, zone protégée, parcourue par des sangliers, renards et belettes qui se déplacent entre les genêts colorés et les forêts de chênes verts et de lièges. Pour les amoureux des activités de plein air, on conseille sans hésiter l'expérience de l'Oasi della Contessa, une réserve naturelle régionale qui subsiste, tel un dernier témoignage du marécage côtier qui couvrait cette région. Le secteur est équipé pour l'observation d'oiseaux et permet de guetter le repos de nombreuses espèces qui font halte dans ce lieu durant leur migration. Seul ou en groupe, accompagnés par les guides qui animent aussi des activités pour les plus petits, il est possible d'observer hérons et Rolliers d'Europe et découvrir la végétation typique de cet habitat naturel extraordinaire.



Réserve naturelle de Oasi della Contessa

Chemin le long de l'aqueduc de Colognole





## Parfums et saveurs de la terre

### Une pause gourmande

Certains des plats de la tradition agricole sont nés de la rencontre entre les ingrédients et les us et coutumes des peuples ayant débarqué durant des siècles d'échanges au port de Livourne.



### IL BORDATINO

Il s'agit d'une soupe à base de sarrasin, une farinata accompagnée de chou frisé, allongée avec un bouillon de poisson ; de nos jours, le sarrasin est remplacé par de la farine de maïs et le bouillon par des haricots. C'est un plat pauvre mais très nourrissant, né sur les voiliers pour sustenter les marins durant leurs longs trajets en mer.

### LA FRANCESINA ET L'INNO DI GARIBALDI

Ce sont des plats à base de viande bouillie, « refaits à la casserole », qui incarnent l'antique savoir de la réutilisation des restes, avec de la tomate et de l'oignon dans le premier cas, et l'ajout de moults pommes de terre dans le second.

### Vins et grains

*Le fleuron de la production de cette région sont les farines, en particulier la culture de grains anciens, la production d'huile et celle de vin. Le long de la route de la Cerreta (strada provinciale), on peut observer les vignobles de Merlot, Cabernet Sauvignon, Cabernet Franc et Petit Verdot. Le secteur de l'Insuese est dédié à la production de grains biologiques, en particulier les blés tendres Verna, Gentil Rosso et le blé dur Triticum Turanicum, dont sont élaborées les farines BIO de grains anciens. Toujours dans ce secteur, on peut remarquer la présence de plus de 7 000 spécimens d'olivier, parmi lesquels le Frantoio, le Leccino et le Moraio.*

L'abbaye dite des « dodici Apostoli » (douze Apôtres) de Collesalveti abritait depuis 1200 une congrégation de religieux qui, selon les récits qui nous sont parvenus, professaient une doctrine mystérieuse en vivant en constamment en isolement.

Dans l'église Santi Pietro e Paolo à Colognole est conservé ce qui constitue peut-être le plus ancien modèle d'orgue portatif petit présent en Toscane. Remontant à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle, il arbore encore ses décorations d'origine. L'orchestre de Collesalveti perpétue le caractère de l'ancien groupe musical du village ; c'est en effet un véritable « orchestre à vent », avec des répertoires musicaux traditionnels.

Le théâtre de Collesalveti est installé au sein d'un ancien bâtiment industriel. Au début des années 2000, la structure fut restaurée et la salle de spectacle est devenue un espace culturel multifonctionnel offrant durant l'hiver une programmation théâtrale de niveau national.

Il Giardino Storico (jardin historique) est un projet de restauration environnementale et culturelle du secteur où se dresse l'ancienne ferme de Nugola Nuova et qui vise à valoriser le séculaire jardin et les anciennes granges.

Pour connaître les protagonistes des mouvements artistiques livournais du XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècle, comme Renato Natali, Guglielmo Micheli, Giovanni Lomi ou encore Giovanni Marchi, il faut visiter la Pinacothèque Carlo Servolini de Collesalveti.

Des scènes du film La Grande Pagaille de Luigi Comencini furent tournées dans les rues principales du petit hameau de Mortaiolo.

Collesalveti fait partie du projet « Città del Miele » (Villes du miel), produit reconnaissant l'excellence des denrées locales. Le secteur regorge d'apiculteurs et de productions biologiques, certaines étant primées à l'international.

**Le saviez-vous?**



## Printemps

### AVRIL

#### CAPRAIA

##### WALKING FESTIVAL

###### (Festival de la marche)

Évènement qui ouvre le bal de la saison touristique. Au programme, parcours de randonnée accompagnée, itinéraires culturels ou au milieu de la nature et animations en collaboration avec les entreprises agricoles locales.

[www.wislepark.it/visitare-il-parco/capraia](http://www.wislepark.it/visitare-il-parco/capraia)  
[www.visitcapraia.it](http://www.visitcapraia.it)

### LIVORNO

#### SETTIMANA VELICA INTERNAZIONALE (Semaine internationale de la voile)

(entre avril et mai)  
Évènement sportif de renommée internationale organisé par l'Accademia Navale de Livourne et par les clubs de voile de la ville. Le calendrier propose de multiples régates et autres compétitions en pleine mer entre différentes classes d'embarcations. Le programme s'enrichit d'évènements et d'initiatives culturelles de valorisation de la ville.

[www.settimanavelicainternazionale.it](http://www.settimanavelicainternazionale.it)

### MAI

#### CAPRAIA

##### SAGRA DEI SAPORI DELLE TERRE DI MARE

(Festival des saveurs de la mer)  
Évènement œnologique et gastronomique à thème historico-culturel, avec des dégustations de plats et de produits typiques liés à la tradition régionale.

[www.visitcapraia.it](http://www.visitcapraia.it)  
[www.prolococapraiaisola.it](http://www.prolococapraiaisola.it)

## Été

### JUIN

#### CAPRAIA

##### ESTATE NEL PARCO (Été dans le parc)

(de juin à septembre)  
Calendrier d'activités et d'initiatives pour tous les âges. Randonnées à thème environnemental ou culturel, excursions en bateau, randonnées palmées, laboratoires éducatifs ou encore découvertes gastronomiques avec les entreprises agricoles du territoire.

[www.wislepark.it/visitare-il-parco/capraia](http://www.wislepark.it/visitare-il-parco/capraia)  
[www.visitcapraia.it](http://www.visitcapraia.it)

### LIVORNO

#### GARE REMIERE (Courses d'aviron)

(Coppa Barontini, Risiatori, Palio Marinaro, Palio dell'Antenna)  
Reconstitution des anciennes courses à l'aviron au cours desquelles les bateaux colorés des quartiers s'affrontent sur les canaux de la ville et la portion de pleine mer devant le phare de Livourne.

[www.gareremierelivorno.it](http://www.gareremierelivorno.it)

### CACCIUCCO PRIDE

Festival gastronomique qui célèbre le plat symbolique de la ville, préparé selon la recette traditionnelle par les restaurateurs locaux. Évènements culturels, itinéraires à thème et accompagnés et représentations musicales habillent d'un air festif les lieux historiques de la ville.

[www.cacciuccopridelivorno.it](http://www.cacciuccopridelivorno.it)

### JUILLET

#### CAPRAIA

##### FESTIVAL MUOVASI

##### CAPRAIA MUSIC FESTIVAL

LA CAPRAIA TRA MARE E SOGNO  
Festival de musique de Capraia et rendez-vous culturel de l'île. Calendrier composé de spectacles de musique classique, théâtre, conférences, présentations de livres et cinéma en plein air, au sein de lieux historiques enchanteurs.

[www.visitcapraia.it](http://www.visitcapraia.it)

### COLLESALVETTI

#### NOTTE CLARA

18 juillet – Célébration dans les rues du village qui s'animent grâce aux nombreux évènements culturels et musicaux et aux spectacles. Le programme s'enrichit de la présence de stands culinaires et artisanaux qui redécouvrent les anciennes productions artisanales.

### COLOGNOLE

#### SAGRA DEL CINGHIALE (Festival du sanglier)

Manifestation gastronomique pittoresque qui accueille au centre du village la préparation de plats liés à la cuisine traditionnelle toscane.

### AOÛT

#### CAPRAIA

##### CÉLÉBRATION DE L'ASSOMPTION

Le jour de Ferragosto (le 15 août) est de célébrations et de jeux dans le port. La soirée est consacrée à la procession en mer de la statue de la Vierge, saluée par les sirènes de la ville et les feux d'artifice.

[www.prolococapraiaisola.it](http://www.prolococapraiaisola.it)  
[www.visitcapraia.it](http://www.visitcapraia.it)

### LIVORNO

#### EFFETTO VENEZIA (Effet Venise)

Manifestation culturelle et gastronomique accompagnée de spectacles. Le quartier typique de la Venezia s'anime et prend les couleurs des festivités musicales, théâtrales, dansantes et des expositions d'art et tours en bateau sur les canaux.

[www.livorno-effettovenezia.it](http://www.livorno-effettovenezia.it)

### COLLESALVETTI

#### (Localité Insuèse)

#### OPERA AL LAGO

##### (Opéra au lac)

Concert lyrique symphonique au parc Alberto. Le spectacle est réalisé dans le splendide cadre naturel de la Réserve naturelle régionale au sein de la Tenuta Bellavista Insuèse.

[www.tenutabellavistainsuese.it](http://www.tenutabellavistainsuese.it)

### SEPTEMBRE

#### LIVORNO

##### MASCAGNI FESTIVAL

Festival de musique classique dans le somptueux cadre naturel de la Terrazza Mascagni, dédié au célèbre compositeur livournais. Concerts, spectacles et représentations culturelles enrichissent l'affiche de cet évènement.

[www.mascagnifestival.it](http://www.mascagnifestival.it)

### COLLESALVETTI

#### PALIO DEI CARRETTI

##### (litt. Palio des chariots)

Dans le cadre de la fête du village, se déroule la typique course de véhicules poussés manuellement au sein d'un circuit dans les rues du

centre historique.

[www.comune.collesalvetti.li.it](http://www.comune.collesalvetti.li.it)

#### FIERA STORICA AGRICOLA (Foire agricole historique)

(premier mardi de septembre)  
Exposition-marché de producteurs locaux de miel, de fromage, de fruits et vente d'ustensiles et d'outils agricoles. Laboratoires créatifs et démonstrations de productions artisanales selon des traditions antiques.

[www.comune.collesalvetti.li.it](http://www.comune.collesalvetti.li.it)

### NUGOLA

#### SETTEMBRE DI...VINO (Septembre divin)

Un évènement sous le signe de la bonne humeur et de la bonne cuisine pour dire au revoir à l'été, voilà les éléments clés de ce festival, rendez-vous annuel où le vin local est au centre de la fête.

[www.comune.collesalvetti.li.it](http://www.comune.collesalvetti.li.it)

## Autunno

### OTTOBRE

#### CAPRAIA

##### WALKING FESTIVAL (Festival de marche)

Au programme, parcours de randonnée accompagnée, itinéraires culturels ou au milieu de la nature et animations en collaboration avec les entreprises agricoles locales.

[www.wislepark.it/visitare-il-parco/capraia](http://www.wislepark.it/visitare-il-parco/capraia)  
[www.visitcapraia.it](http://www.visitcapraia.it)

#### SAGRA DEL TOTANO (Festival du calamar)

(entre octobre et novembre)

Outre le concours de pêche, de nombreuses initiatives musicales et culturelles enrichissent le programme. Au centre de cette manifestation gastronomique se trouve l'aliment typique de l'île, le calamar, à déguster grâce à la grande variété des menus des restaurants locaux.

[www.sagradeltotano.it](http://www.sagradeltotano.it)

### LIVORNO

#### HARBOREA

Dans le magnifique cadre de la Villa Mimbelli se déroule la foire aux fleurs et aux plantes, semences, légumes et espèces du monde entier. L'exposition-marché est accompagnée d'un riche calendrier d'évènements et d'animations musicales, de spectacles à thème et d'ateliers.

[www.harborea.com](http://www.harborea.com)

## Évènements

sport,  
art et culture  
de Livourne,  
Île de Capraia e  
Collesalvetti